

ELŐFIZETÉSI ÁR:
 Egész évre 6 frt.
 Félévre 3 „
 Negyedévre 1 frt 50 kr.
 Bérmentetlen levelek csak ismert kezekről fogadtatnak el.
 Záratok nem adatnak vissza.
 Egyes szám ára 20 kr.
 A nyilvántartásban minden garmond sor díjja 20 kr.

Z E M P L É N.

Társadalmi és szépirodalmi közlöny.

(Megjelenik minden vasárnapon.)

HIRDETÉSI DÍJ:
 hivatalos hirdetéseknel:
 Minden egyes szó után 1 kr.
 Azonfelül bélyeg 30 kr.
 Kiemelt, díszbetűs s körzettel ellátott hirdetésekért természetesen, minden centiméter után 3 kr. számítottatik.
 Állandó hirdetéseknel kedvezmény nyújtatik.
 Hirdetések a „Zemplén” nyomdájába küldendők.

ARANY JÁNOS.

Deák Ferencz halála óta hir nem nyilallott oly fájdalmasan keresztül e hazán mint az: hogy „Arany János meghalt!” És valóban! mert mint Mikszáth Kálmán is találóan írja: annak az éremnek, mely a magyar nemzeti dicsőséget hirdeti, egyik oldalán Deák Ferencz s a másikon Arany János neve és alakja domborodik ki. Mindkettő egyaránt nagy, mindkettő egyformán római jellem, a legnemesebb polgári erények mintaképe volt. De mig Deák művein csupán az emberi bölcsesség fénye csillámlik át, melynek az idők folyama fényét veheti, addig Aranyét, a minden időkre nézve változatlan szép és örök igaznak, az istenek soha el nem homályosuló sugara ragyogja be.

És éppenezért nagy a mi veszteségünk, ezért sohajthatunk mi fel a költővel:

„Szegényebbek vagyunk ismét! Egy aranybányánk beomlott,
 S másnap éjjel már felette halvány lidérczfény bolyongott . . .
 A gyászoló magyar nemzet forró könyei e lángok,
 Ilyet hullattak hajdanta Ossián felett a Bárdok . . .
 Dicső hajdan! koldus jelen! . . . örököse könynek, búnak,
 Lombtalan tölgy! jelzője a kérge alatt örlő szúnak.”

A fájdalom közvetlensége nem engedi meg: hogy e perczen a veszteség súlyát mérlegeljük. A gyászoló magyar múzsa omló könyeihez ne férjen most semmi magyarázat. Ha lehuny a nap, a virág ösztönszerűleg bevonja szirmait s ki tagadhatná meg az összefüggést, az okot a leáldozó nap s a virág gyásza, — az elköltözött nagy költő s a magyar nemzet méltó fájdalma között?!

Senki, Senki! . . .

A legrégebb korból ajkról-ajkra származott át egy mondás, melyet még ma is az élet vég bölcsészetének tartanak; ez pedig így hangzik:

„Porból lettél, porrá kell lenned!”
 Ez a halál rejtélye . . . S ezzel vége volna mindennek?!

Oh nem!

Az a sir, mely az ember és költő egyik legnagyobbjának mulandó földi része fölött bezárul, szellemét nem rabolhatja el tőlünk. Életben marad az a hálás nemzedék szívében, mely az általa hirdettet szép és nemes eszméket magába felolvasztva, azoknak határait kiszélesíti s e kiszélesített határt oly szellemi kincscsel szaporítja, mely utána ismét a következő nemzedékek örökségét képezi.

És így lesz a szellem élete örök . . . és így lesz a te neved is nagy költőnk halhatatlan! Mert

„Az anyagnak meg kell térni a kindulási pontra.
 Felhő, villám, futócsillag, mind visszahull a porondra.
 A gözkörön, láthatáron csak egy szállhat túl: az eszme,
 Ez eltűnhet szemünk elől, de soha sincsen elveszve . . .
 Vezér lehet száz csatában, ezer zászlóra felírva . . .
 Az úgy bukhat! . . . ő feltámad! . . . sohsem maradt még a sirba!”

TÁRZCA.

Szemere-hagyományok.

Arany János levele Szemere Miklóshoz.

Nagy-Körös, aug. 7. 1855.

Kedves Miklósom!

Legnagyobb örömmel vettem soraidat, s hogy azokra nem tüstént válaszolok, annak okát ne hidegségemben keresd, hanem iskolai bajaink s dolgaink ez idő szerinti nagy összecsoportozásában, examenek, érettségi vizsgák stb. lévén. Most miután ezeken, én legalább részemről, át-estem, visszanyerém kedélyem azon epikai nyugalmat, mely nálam egy levél megírására is szükséges.

Tehát, édes Miklósom, megelőztél. Nekem kelle azt tennem, oly sok szépet, jót hallottam felőled, különösen Miskától,*) kinek irántadi barátsága legjobb kezes az enyimnek. Mint költőt rég ismerlek s ha szembe dicsérni akarnálak, azt is megsugnám, hogy becsüllek, jobban, mint is elöttünk Shakespeare „Much ado about nothing” vígjátékát oly nagy képekkel játsza. Csak az a kár, hogy nem irsz, noha én is kezdem megismerni az állapotot, midőn az „ki dalolt mint a patak, . . . lesz néma, hallgatag, . . .” mint Erdélyi János éneklí valahol, — s így — mint világért sincs jogom valakit vádolni e tekintetben.

Tompának igaza lehet, hogy személyes is-

*) Tompa Mihály

merkedésnél régebb jóakarók s barátok közt az első találkozás sokszor egy ideális képet leront, s helyébe egy, talán nem annyira vonzó valódit állít, a mi aztán kellemetlenül hat. Magam is tapasztaltam efélet, de az csak néhány perczig, vagy legfőlegb addig tart nálam, mig az új arc képzetembe nyomul — külsőségbeli syn-vagy antipathiáknak kevésbé vagyok rabja. De prohodolor! ha te a nem alacsony és nem kopasz ember iránt ellenszenvet érsz, akkor jaj nekem! Magas ugyan nem vagyok, de (kivált erdélyi értelemben holacsony = alávaló) alacsony sem, a mi pedig a kopaszságot illeti, fájdalommal kell megvallanom, hogy nemcsak actu kopasz nem megvallanom, hogy nemcsak actu kopasz nem vagyok, de reményem sincs egyhamar azzá lenni!*) Képzeld a főt, mely Barabás után ismeretes, kóczos, szürke hajjal, sárgabarna arczczal, tömpe (azért nem írom Tompá-nak mert Miska subsumálná) orral, kálmuk szemekkel, semmit nem mondó fizimiskával (ez is sértés a mi barátunknak) nyakkendő nélkül, cynicus öltözetben s előted áll tisztelt barátod A. —

Hogy te az én híres rajzomat megkedvelted, azt igen természetesen találom. Mindig mondom én, hogy force-om a festészet: s a rozsvilág nem akarja elismerni az érdemet. Különösen e picturával levágtam ama nagy festészt, Tompa Mihályt, ki parochiája rajzát akarván adni, valószagos krumplit rajzolt és küldött hozzám. Rögtön megsütttettem a parázspan, t. i. a burgonyát, nem a pictort. S azt hiszem, épen festői nagyságot mérted Napoleonhoz (mert más tekintetben rólam ő vele ugyanazon sententiában nem is szólhatnál)

*) Mentségemül szolgáljon, hogy van egy collegám, ki nagyon kopasz.

mire nincs egyéb észrevételem, mint az, mit vitéz Johann Hány mond: „Nagy ő a francziák közt . . .”

„Egy perczen vig, bohoskodó, másban életunt ingerlékeny” jellemzed önmagadat. Ez rám nézve is áll, körülbelül ily versióval: egy perczig, bohó, gyermekes, vig: rá egy hétig életunt, ideges, ingerlékeny. S így mi hárman szépecskén összeillünk, ha a fátum (melyről nem igaz, hogy a görög drámákkal magyaveszett volna) csakugyan összehoz bennünket. Mert édes barátom, ismét egy akadály van ránk (családomra) nézve: leánykám, ki tavaszfélen súlyos beteg volt, ismét azon nyavalyába esett vissza. Lehet s az orvos is vigasztal, hogy e második roham nem lesz oly erős, mint az első volt, mely tovább 6 hétnél ágyba szegte: de Miskának mégsem irhatok bizonyost indulásunk felől — négy-öt napig, annál fogva semmit sem írok. Három eset fordulhat elő: vagy ithon maradunk mindnyájan, ha t. i. a gyermek súlyosan beteg lesz, mely esetben én sem hagyhatom el hosszabb időre a házat; vagy magam megyek el ha t. i. Julcsa nem lesz nagyon rosszul, s bizton hagyhatom anyai ápolás alatt, — vagy végre családostul megyek, ha lyánkám hamar felüdülne, mely utóbbi kevésbé valószínű, de nem lehetlen. Egyébiránt ez utat mindenesetre augusztusban szándékom megtenni, s így szeptemberi kirándulásodtól nem foglak el.

Es most kedves barátom, ha befogadtál, tarts is meg állandóan szeretetedben, mint téged megtartani ígérkezik

hű barátod
 Arany János.

Árverési hirdetés.

Alulírott bírósági kiküldött ezennel közhírre teszi, hogy a varannói kir. járásbíróság 1228./82. p. sz. végzése által Zboray Tivadar a.-hrabóczi lakos ellen, a felső-zempléni kölesön és takaréktétele részére 186 ft követelés végett elrendelt kielégítési végrehajtás folytán bíróság lefoglalt 323 frtra becsült tehén, ló, kocsi és szobatorból álló ingóságok nyilvános árverés útján eladandók, minek a helyszínén, vagyis A.-Hrabócson, a községi bíró házában leendő esküvőre határidőül 1881. évi november 14. napján délelőtti 10 órára kitűzetett, melyhez a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel meghívhatók, hogy az érdeklött ingóságok emez árverésen, szükség esetében becsáron alul is eladhatni fognak.

Varannó, 1882. évi okt. 26.
Markovits
bíróági kiküldött.

Értégy. és emésztési hiány. aranyér, ugymint légzésbajok, köhögés, mellbaj, testi gyengeség, vérszegénység gyökereit gyógyulást váltóztatott használatával a Hoff-féle malátagyártmánynak.

Legújabb hivatalos halálait és gyógyjelentés

1882. év aug. 22-ről esodálatusan elért gyógyeredmény.

Tisztelt Uram!
Egyetlen leányom már 5 év óta makacs köhögés és mellkajdalmakban szenvedett úgy, hogy joggal tarthatam a legrosszabbtól. E közben ügyelmessé lettem önnök hírségi hirdetésényeire, s próbául ön kitűnő maláta-széréből hozattam.

Ezidő óta, vagyis januárhóól augusztushó elejéig használtam leányom a maláta-széré s a tömörített maláta-kivonatot s oly kitűnően éri magát, hogy meggyógyultnak jelenthetem. Mint gyermekünk megtartóját áldjuk önt s örök halára érezzük magunkat kötelezve.

Neumarkt, 1882. aug. 21-én
tisztellel **H. ICHI** neumarkti földbírtokosné **Steinmarkban.**

Hietzing, Bécs mellett, januárhó.
A maláta-egészségi-széré s a maláta-chokolade, 58 üveg sör és 20 kilo maláta-chokolade elhasználásával engem gyorsan és teljesen megszabadított tüdő-burultól. A maláta-bonbons-ok igen szelíden hatnak. — A gyógymodot tovább is folytatni akarom, az által magamat a zord időjárás behatásaitól megóvándó, amalfogva a midőn új küldeményt kérek, egyszersmind alkalmat veszek önnök mély köszönetemet kifejezni.

Du Mont Mária báróné, szül. Batthyányi Mária grfné.

Ő FELSŐSÉGE
a Dán király, hadsegéde által juttatá **Hof János** gyáros tudomására: miszerint **maláta kivonati egészségi-szérének** kiváló értéket tulajdonít. **Örömmel tapasztaltam** — szól a királyi nyilatkozat — a Hoff-féle maláta-kivonatonak úgy magamon, mint uralkodó házam tagjain kitűnő gyógyhatását.

Ara a valódi Hoff János-féle maláta-kivonati egészségi-szérének: 13 üveg 6 frt 06 kr. 28 üveg 12'68, 58 üveg 25'48. 13 üvegen felüli rendelés díjtalanul hához szállítatik. A Bécsből szállítottmal 13 üveg 7'26, 28 üveg 14'60, 58 üveg 29'10. 1/2 kilo maláta-chokolade I. 2'40, II. 1'60, III. 1 frt. (Nagyobb mennyiségnél engedmény.) Maláta-cukorkák: 1 zacskó 60 kr. (1/2 és 1/4 csomag is.) 2 frton alól semmi sem küldetik. **Az összes Hof János-féle maláta-készítmények 58-szor lettek császárok és királyok által kitűtetve, mint egy hasonló gyártmány sem.**

Főraktár S.-a.-Ujhelyben: Pintér Ferencz gyógyszerész és Szentgyörgyi Vilmos kereskedésében. **N.-Mihályon:** Marmorstein Simonnál; **Ungváron:** Krausz Simonnál s az ország minden nagyobb gyógyszerertárában.

TELJES VÉGELADÁS.

Tüzkár miatt jelenlegi könyv-, papir-, író- és rajzszeraktáramat jóval, a



1882. évi decemberhó 31-ig teljesen végeladom

mély tisztelettel
Farkas Kálmán,

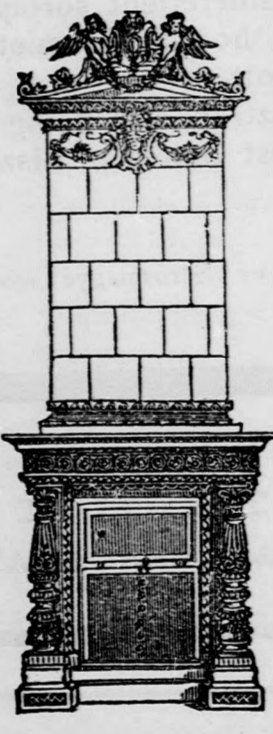
könyv-, papir- és hangjegy kereskedése. S.-a.-Ujhely, a dohány-főtüzde szomszédságában.

A végeladásra kerülő cikkek között:

karácsonyi és ujévi ajándékoknak

alkalmas gyönyörű tárgyak vannak.

2-5



A közkeveltségű
krakói cserépkályhákból

ez idén is a legnagyobb választásra berendezett

FŐRAKTÁRT

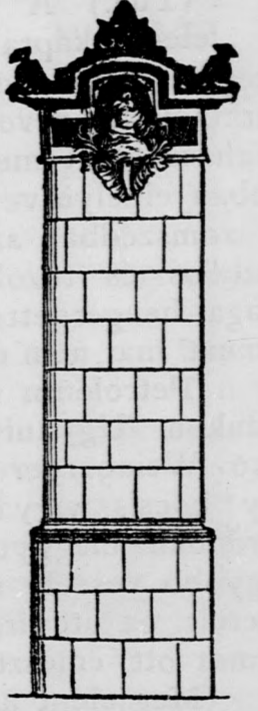
tartván, van szerencsém azokat, a nagyérdemű közönségnek ajánlani.

LINKESCH SAMU ÖZVEGYE

vasüzlet Eperjesen.

Képes árjegyzék kívánatra bérmentve.

8-9



Figyelmeztetés.

Az általánosan ismert jó hírnévnek örvendő s többoldalulag kitűntetett sósorszeszkészítményem — kelendőségénél fogva — sok utánzásnak lévén az utóbbi időkben kitéve elhatároztam, hogy azokon címjegyeimet módosítom s arra kék nyomtatban saját házam külső alakját veszem föl, bejegyeztetvén azt egyszersmind védjegyként a budapesti iparkamaránál.

SOSBORSZESZ

gyors enyhítést eszközöl:

esüzos szagattás, fagyás, fog- és fejfájdalmak, szemgyengeség, benuások stb. stb. ellen. Fogtisztító szerül is igen ajánlható, a mennyiben a fogak fényét elősegíti, a foghúst erősíti és a száj tiszta, szagtalan ízt nyer a szesz elpárolgása után, valamint ajánlatos e szer fejmosásra és a hajidegek erősítésére s a fejkorpaképződés megakadályozására és annak eltávolítására.

Ára egy nagy üveggel 80 kr. egy kisebb üveggel 40 kr.

Használati utasítás magyar vagy német nyelven bizományosaim névsorával ellátva, minden üvegezh ingyen mellékeltek.

Brázay Kálmán,

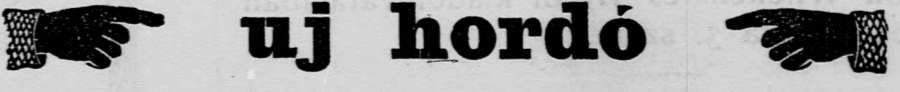
Budapest, IV. Múzeum-körut 23. sz.

Raktár S.-a.-Ujhelyben: Pintér Ferencz, Vályi Ferencz, Teich Zsigmond, Szentgyörgyi Vilmos, Vályi István, Kormos Armin, Kristóf Károly-nál.

3-3

Hordó eladás.

Király-Helmecezen Elek János urnál
800 darab 6 abroncsos



van eladó; venni szándékozók ké-

retnek hozzá fordulni.

3-4